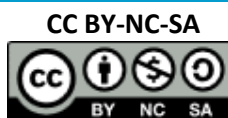


Evaluación de Filadelfia sobre Experiencias de Violencia Relacional (Philadelphia Screen for Experience of Relational Violence, P-SERV)

Este trabajo, creado en conjunto por Women Against Abuse, Inc., Women’s Law Project, Women Organized Against Rape y Menergy está registrado bajo una [Licencia de Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).



Este trabajo fue financiado a través de la recaudación de fondos de Women’s Way.



Evaluación de Filadelfia sobre Experiencias de Violencia Relacional (P-SERV)

Índice

Protocolo	3
Introducción a las respuestas diferenciales	10
Respuesta a reporte de comportamiento dañino	11
Respuesta al abuso sexual/coerción	12
Respuesta a la coerción reproductiva	13
Trata de personas	14
Herramienta de evaluación	15
Árbol de decisión y Guía de respuestas	17
Anexo:	
Información sobre la Línea de Ayuda Contra la Violencia Doméstica de Filadelfia	19
Información sobre Women Organized Against Rape	20
Información sobre Access Matters	21
Información sobre la Línea Nacional Contra la Trata de Personas	23
Folleto para personas que informan sobre conductas dañinas	25

Protocolo para la implementación de la herramienta de la Evaluación de Filadelfia sobre Experiencias de Violencia Relacional (P-SERV)

I. Descripción general

A. El propósito de esta herramienta de evaluación:

El propósito de la herramienta de evaluación es abordar el tema de la violencia doméstica de manera rutinaria y universal, para identificar personas que buscan servicios y que están viviendo violencia doméstica, y asegurar que no pierdan la oportunidad de recibir educación y recursos. Tanto los perpetradores como las víctimas de abuso pertenecen a todos los grupos demográficos, y los signos de abuso muchas veces no son evidentes de forma física. Como especialista, no es necesario presionar para que las personas declaren. El simple hecho de abrir un canal de conversación y brindar educación en un espacio seguro logra una meta muy importante de esta herramienta.

B. ¿Qué estamos evaluando?

Esta herramienta evalúa:

1. La victimización, que incluye
 - Violencia doméstica, ya sea abuso físico o emocional
 - Violencia relacional
 - Violencia sexual y coerción
 - Coerción reproductiva
 - Trata de personas para explotación sexual
 - Seguridad y gravedad inmediatas
2. Conducta dañina dentro de un contexto relacional, comúnmente llamada *perpetración*.

C. ¿Qué es Educación y evaluación universal?

1. Es un proceso centrado en la persona.
2. Incluye abrir una conversación y crear confianza.
3. Involucra una respuesta informada sobre el trauma.
4. Significa hacer preguntas y brindar recursos a **todas** las personas en vez de preguntar solo a las poblaciones meta o evaluar caso por caso, según exista daño físico o sospechas.
5. Es de rutina, es decir que cada persona debe ser evaluada en reiteradas ocasiones, a intervalos regulares, para darle la oportunidad de declarar cuando se sienta preparada.

D. Descripción general de los pasos para completar la evaluación:

1. Evaluar a todas las personas en la visita inicial y en las visitas subsiguientes, y evaluar a las personas regulares al menos una vez al año.
 - a) Recomendamos una evaluación más frecuente en personas nuevas, ya que la posibilidad de lograr una declaración aumenta a medida que se forja la confianza entre la persona y el/la especialista.

- b) Recomendamos evaluar a todas las personas de 14 años o más, sin importar el sexo, género, orientación sexual o identidad de género.
2. Recomendamos incorporar la evaluación al proceso de admisión en la agencia, para que se convierta en una rutina y se dé de inmediato en la interacción con la persona.
3. Derivar a las personas que tienen una evaluación positiva a los recursos que podrían serles de utilidad, validar las experiencias que revelaron durante la evaluación y ayudarlas a ver que cuentan con asistencia.
4. Documentar las respuestas.
5. Una evaluación positiva en una visita puede requerir un cambio en la evaluación o el proceso de seguimiento en una visita posterior.

II. Preparación para implementar la herramienta de evaluación

A. Consejos generales

1. Lo ideal es, antes de implementar la herramienta de evaluación, que todos los usuarios y supervisores reciban una capacitación sobre la dinámica de la violencia doméstica, en especial sobre cómo implementar la herramienta con una persona.
2. Antes de la evaluación, lea el protocolo completo.
3. Familiarícese con los componentes principales que utilizará durante el proceso de evaluación:
 - a) La herramienta de evaluación: preguntas del 1 al 10 y los guiones que las acompañan.
 - b) El árbol de decisión, que sirve de guía a lo largo del proceso de evaluación e indica cómo reaccionar ante una respuesta “Sí” a cada pregunta.
 - c) Guiones para las distintas respuestas, incluidos en este protocolo.

B. Confidencialidad e informe obligatorio

1. Usted o su agencia son conscientes de sus responsabilidades en cuanto a los límites de la confidencialidad. Recomendamos que su departamento legal/abogado le explique dichas leyes. Los límites de la confidencialidad pueden incluir (entre otros) el deber de advertir y/o realizar un informe obligatorio en caso de estupro y abuso de menores, ancianos o personas con discapacidades. Si necesita buscar datos acerca del informe obligatorio de abuso de menores, visite el sitio web del gobierno de Pensilvania para más información:
<https://www.compass.state.pa.us/cwis/public/home>.
2. Tenga en cuenta los requisitos de la Ley de Portabilidad y Responsabilidad de los Seguros de Salud (Health Insurance Portability and Accountability Act, HIPAA) u otras leyes de privacidad para no informar datos que *no* requiera la ley.
3. **Siempre comunique los límites de confidencialidad a la persona antes de iniciar la conversación y de administrar la herramienta.** Ingrese notas en el guion de apertura de la herramienta de evaluación para reflejar los límites de confidencialidad, requisitos de informe y la documentación de las respuestas de las personas de las que su agencia fue testigo, en conformidad con las leyes y regulaciones aplicables.
 - a) **Textos repetitivos que pueden ser adaptados para su uso:**

*...Todo lo que diga es confidencial, salvo que tengamos motivos para creer que podría hacerse daño a usted o a alguien más en un futuro **O** si declara que alguien le está haciendo daño o le hizo daño a menores. En esos casos, debemos informar a las agencias correspondientes.*

- i. **Nota:** El propósito de esta herramienta **no** es sondear acerca del abuso de menores y no contiene preguntas específicas sobre menores. Sin embargo, si la persona aborda este tema, es importante conocer y declarar los requisitos de informe de antemano y abordarlos de manera adecuada.

- 4. **Informe sobre trauma:** Cuando la ley exige que se realice un informe, recomendamos que los/las especialistas ayuden a minimizar la sensación de vulnerabilidad de la persona al explicarle el proceso de informe y qué debe esperar, así como incluirla en el armado del informe. Esto puede incluir que la persona escuche la llamada para que sepa lo que se está diciendo.

C. **Maneras de lograr un ambiente de contención para la persona**

- 1. **Materiales:** Ubicar carteles en los que se ofrezca ayuda contra la violencia doméstica, el abuso sexual, la trata de personas, la coerción reproductiva y la explotación financiera a la vista de las personas y en otros lugares, como sanitarios y salas de espera. Incluir carteles que muestren apoyo a los individuos que se identifican con la comunidad LGBTQIA (lesbianas, gays, bisexuales, transgénero, queer, intersexuales, asexuales).
- 2. **Privacidad y confidencialidad:** Asegúrese de que nadie pueda oír o interrumpir mientras administra el protocolo. Asegúrese de poder reunirse con la persona a solas al menos durante parte de la visita. La persona nunca debe ser evaluada en presencia de una pareja u otro familiar, ya que esto podría ponerla en una situación peligrosa.
- 3. **Respeto de la autonomía de la persona:** Las víctimas de violencia doméstica muchas veces sienten culpa por su situación. Para evitar crear un trauma mayor a la víctima, hable con un tono respetuoso. Tómese el tiempo para hacer las preguntas de manera imparcial. Respete las experiencias, perspectiva y elecciones/decisiones de la persona.
- 4. **Consideraciones especiales**
 - a) **Lenguaje neutral en cuanto al género:** Recomendamos que el lenguaje que se usa durante la evaluación sea neutral en cuanto al género. A lo largo de la implementación de la herramienta, el árbol de decisión y este protocolo, no usamos términos específicos de género. Sin embargo, si una persona utiliza un pronombre de género (p. ej., “Él me golpeó”), es mejor reflejar el uso de esa persona.
 - b) **Inmigrantes y personas con dominio limitado del inglés (Limited English Proficiency, LEP):** Para muchos inmigrantes, el idioma y la cultura son barreras enormes para la comunicación. Incluso si la persona habla inglés como segunda lengua, las palabras y frases pueden tener otro significado, y su tono o lenguaje corporal puede tener significados diferentes, según los distintos estándares culturales. Además, el miedo a una repercusión negativa, como la deportación, podría afectar cómo y qué declara la persona.
 - i. **Cómo ayudar:**

- Use un intérprete cuando sea adecuado, según las políticas de su agencia.
 - Si debe repetir o explicar ciertas frases, puede ser una señal de que necesita un intérprete.
 - El intérprete **no** debe ser un familiar ni conocer a la persona. Si la persona es parte de una comunidad de inmigrantes muy reducida, tenga en cuenta que el intérprete puede pertenecer a la misma comunidad, y eso podría hacer que la persona se niegue a revelar datos personales. Esta es una preocupación significativa cuando la persona es víctima de trata de personas. La persona puede temer que el intérprete:
 - No respete su confidencialidad.
 - Pueda (a través de la interpretación) cambiar su respuesta.
 - O bien, pueda tener una actitud sesgada con respecto a la persona y se niegue a responder las preguntas.
 - Si su agencia cuenta con los recursos, mande a traducir la herramienta de evaluación a los idiomas más usados entre la población de sus personas.
 - Aclare a estas personas que toma la confidencialidad con seriedad y que tienen el derecho de usar los servicios de su agencia sin importar su raza, género, orientación sexual o estado de inmigración. De ser posible, asegúrele a la persona que no la denunciará con la policía ni las autoridades debido a su estado de inmigración.
- c) Personas con problemas auditivos:** Recomendamos que siga las políticas de su agencia para asegurar una comunicación completa, como la tendría con una persona que necesita intérprete.
- d) Poblaciones especiales:** Las agencias y especialistas deben considerar la población con la que utilizarán esta herramienta de evaluación y determinar si es necesario realizar adaptaciones para asegurar que las personas aprovechen al máximo la herramienta.
- i. Esto podría incluir administrar una evaluación más firme para conductas dañinas, algo que podría lograrse al invertir las preguntas 3 y 10.
 - Por ejemplo, en la pregunta 3:
 - *Al pensar en el trato que le dan las personas en su vida, ¿alguna vez recibió insultos, humillaciones o faltas de respeto?*
 - *¿Alguna vez emitió insultos, humillaciones o faltas de respeto a personas que aprecia?*

5. Preparación para reacciones ante una declaración de violencia

- a) Reacciones del especialista:** Algunos temas y respuestas pueden provocar reacciones personales en usted. Por ejemplo, incluso si considera que la persona es una víctima, puede que esta no se identifique de ese modo. Recuerde que al administrar este protocolo de manera correcta y empática, le provee a la persona el apoyo que necesita.
- b) Reacciones de las personas:** Sea sensible ante la necesidad de espacio de la persona y evite el contacto físico, que puede ser perturbador para alguien que experimentó un

trauma. La cantidad de información que la persona desea develar varía mucho de caso en caso. No es necesario presionar para obtener detalles adicionales o recolectar información más allá de las preguntas de la evaluación. Está bien ayudar a una persona a tranquilizarse si parece estar desconectada o sobrecogida. A veces, las personas parecen contradecirse de pregunta a pregunta. Esto no significa que estén mintiendo, sino que puede deberse al impacto del trauma en la memoria. Utilizar un modelo centrado en la persona requiere aceptar como cierto lo que la persona cuenta acerca de su propia experiencia.

6. Preparación para la documentación

- a)** Trabaje con su supervisor para determinar qué debe documentar, qué documentación debe guardarse y cómo deshacerse de materiales sensibles que deben ser destruidos. La documentación mínima de rutina recomendada incluye:
 - i.** Confirmación de que la evaluación se realizó O motivo por el cual no pudo realizarse (p. ej., la persona se niega a participar o la pareja de la persona intenta detener la evaluación).
 - ii.** Una nota acerca de la respuesta de la persona a la evaluación.
 - Es importante tener en cuenta que las personas deciden no revelar el abuso doméstico por varios motivos. Una respuesta “no” a cualquiera de las preguntas de la herramienta no debe entenderse o ser usada para documentar que *no ocurrió ningún abuso*, sino que la persona no *reveló* ningún abuso.
 - iii.** Una lista de referencias y recursos proporcionados a la persona.

III. Instrucciones para implementar el procedimiento de evaluación

- A.** La administración de la evaluación puede ser completada de varias maneras, dependiendo de qué sea más adecuado para su agencia:
 - 1.** El especialista administra la evaluación de manera verbal a la persona y registra sus respuestas.
 - 2.** El especialista le entrega la herramienta de evaluación a la persona y le pide que la complete y la devuelva para hacer un seguimiento de sus respuestas. (*Tenga en cuenta que esto puede ser un desafío para muchas personas, en especial las que tienen obstáculos de alfabetización*).
 - 3.** Si cuenta con los medios, la agencia puede optar por administrar la herramienta de evaluación y los guiones que la acompañan de manera electrónica. Si es así:
 - a)** Asegúrese de que las respuestas de la persona queden registradas para facilitar una documentación y seguimiento adecuados.
 - b)** El especialista siempre debe realizar el seguimiento con la persona cara a cara. Revise las respuestas de la persona junto con ella y responda con los pasos adecuados (como la evaluación de seguridad y gravedad, respuestas diferenciales, etc.), como puede ver en el árbol de decisión.

- B.** Al administrar la evaluación de manera verbal, abra la conversación leyendo el **párrafo introductorio** de la herramienta de evaluación en voz alta a la persona, pero recuerde utilizar un lenguaje dentro de los límites de la confidencialidad.
1. Este guion ayudará a introducir el tema, explicar por qué hará esas preguntas y hará que la experiencia sea más normal, lo que puede ayudar a tranquilizar a la persona.
 2. Su agencia puede decidir hacer pequeños cambios al texto del párrafo, dependiendo del ambiente. Por ejemplo, puede usar una palabra como “salud” en un ambiente médico, pero una palabra como “bienestar” en un ambiente de salud del comportamiento.
- C.** Lea las preguntas como están escritas a lo largo de la evaluación, incluidos los ejemplos en *cursiva*, que tienen el propósito de brindar ejemplos concretos de experiencias con las que la persona tal vez se identifique.
1. Tal vez sea adecuado adaptar un poco el texto, para que concuerde con la situación individual de la persona.
 2. Evite utilizar abreviaturas. Es posible que la persona no esté familiarizada con abreviaturas que se utilizan con frecuencia. Explique todos los acrónimos para asegurar la claridad y comprensión.
- D.** Las preguntas 1 y 2 (incluida la oración introductoria que las precede) son **preguntas de entrada** que ayudarán a determinar el siguiente paso en el proceso de evaluación.
1. Si una persona indica que *no* le preocupa cómo la tratan los demás, pero que *sí* le preocupa el modo en que tratan a otros, debe utilizar la **Respuesta diferencial para el reporte de comportamiento dañino**.
 - a) Luego de las respuestas a las preguntas 1 y 2, siga las indicaciones en el árbol de decisión (*“Si, y solo si, la respuesta a la pregunta 1 es ‘NO’ Y la respuesta a la pregunta 2 es ‘SÍ’, saltee las preguntas 3 a 10 y proceda a la Respuesta diferencial para el reporte de comportamiento dañino”*).
 2. Si una persona indica que está preocupada ***tanto con*** cómo otros la tratan como con el modo en que tratan a los demás (si la respuesta es “SÍ” a ***ambas*** preguntas, 1 y 2), proceda a la **Evaluación de victimización** y siga el Árbol de decisión, como se indica a continuación. Cuando llegue a la sección de Respuestas diferenciales, también puede usar la **Respuesta para el reporte de comportamiento dañino** para evaluar cómo la persona trata a los demás, a su discreción [ver **Sección III. F. 2.** a continuación.]
- E.** En todos los demás casos, salvo los descritos en la **Sección III. D. 1.**, más arriba, proceda a la **Evaluación de victimización** y haga las preguntas 3 a 10.
1. Si la persona responde “NO” a todas las preguntas 3 a 10, saltee la última casilla del Árbol de decisión y ofrezca una tarjeta de la Línea de 24 horas de Ayuda Contra la Violencia Doméstica de Filadelfia, siguiendo el guion proporcionado.
 2. Si la persona responde “SÍ” a cualquiera de las preguntas 3 a 10, proceda a la **Evaluación de seguridad y gravedad inmediata**.
 - a) Esta breve evaluación está diseñada para:

- i. Darle a usted y a la persona una mejor indicación de la inmediatez del abuso (“A”).
 - ii. Resaltar posibles advertencias para el riesgo de un daño grave o muerte.
 - o Los elementos con asterisco (*) indican advertencias. Cuantas más respuestas “SÍ” a elementos con asterisco (*) haya, más probable es el riesgo.
 - o Si la persona indica que está considerando o está a punto de irse/separarse (“H”), se recomienda que le advierta a la persona que lo haga con cuidado, sin decirle ni enfrentarse a la parte abusiva.
 - iii. Establezca el tipo de relación entre la persona y la parte abusiva (de gran ayuda en el planeamiento de seguridad).
 - b) Las respuestas de la persona pueden ayudar al especialista a determinar su respuesta, informar a la persona del riesgo potencial y ayudar en el planeamiento de seguridad.
- F. Utilice la **Respuesta positiva a la evaluación** como guía para responder a una persona.
1. Utilice el guion para agradecerle a la persona por compartir y validar su experiencia con las declaraciones de empatía sugeridas.
 - a) También encontrará una declaración de ejemplo para comunicarse con personas de riesgo elevado [indicadas con elementos con asterisco (*)].
 2. Si la persona responde “SÍ” a las preguntas 2, 8, 9 y/o 10 en cuanto al comportamiento dañino o a la violencia sexual, coerción reproductiva o trata de personas, respectivamente, utilice las **Respuestas diferenciales** correspondientes (ver p. 10-14).
 3. **Tome acción:** Ofrezca llamar a la Línea de Ayuda Contra la Violencia Doméstica de Filadelfia (1-866-723-3014) desde el teléfono de la oficina (de ser posible) para que la persona pueda hablar con un agente que pueda ayudarla con la planificación de seguridad, le ofrezca recursos, la conecte con un defensor (si está disponible) y/o recomiende a un defensor de la Ayuda Contra la Violencia Doméstica.
 4. Recuerde que si hay sospechas de abuso de menores, debe seguir los requisitos de informe específicos de la agencia.
- G. Con el guion provisto, dele a **todos** (*salvo los que solo recibieron la Respuesta diferencial para el reporte de comportamiento dañino*) una **tarjeta de la Línea de 24 horas de Ayuda Contra la Violencia Doméstica de Filadelfia**. Algunas personas tal vez no puedan reportar el abuso ante usted, pero es posible que llamen a la línea de ayuda o le den el número a un amigo.

IV. **DESPUÉS de administrar el protocolo**

- A. Invitar a seguir la conversación para indicar que la persona puede volver a tocar este tema con usted.
- B. En caso de obtener información positiva, asegúrese de volver abordar toda preocupación o de corroborar las referencias/recursos necesarios adicionales en una visita de seguimiento.
- C. Cuando termine, documente todo como pudo ver en la **Sección II. C. 6.** más arriba.

Respuestas diferenciales para usar cuando sea adecuado

Las personas necesitan distintas clases de ayuda, dependiendo de la naturaleza del abuso que experimentan. Hemos desarrollado seguimientos diferenciales, dependiendo de las respuestas a las distintas preguntas dentro del proceso de evaluación.

En las próximas páginas, encontrará las respuestas diferenciales para las siguientes situaciones.

- **Reporte de comportamiento dañino** (Si “Sí”, a pregunta 2)
- **Abuso sexual/coerción** (Si “Sí”, a pregunta 8)
- **Coerción reproductiva** (Si “Sí”, a pregunta 9)
- **Trata de personas** (Si “Sí”, a pregunta 10)

Como especialista, es posible que deba ejercer su juicio profesional al momento de administrar las respuestas diferenciales, en especial si le preocupa que una persona pueda estar experimentando más de una forma de victimización. Indique que puede estar recurriendo a la defensa propia o experimenta victimización en una relación mientras presenta comportamiento dañino en otra.

Respuesta a reporte de comportamiento dañino

Luego de hacer las preguntas 1 y 2: **Si la respuesta a la pregunta 2** (¿Tiene alguna preocupación con respecto al modo en que trata a las personas que quiere o que puedan temerle?) **fue SÍ, proceda con lo siguiente:**

- 1. Especifique y pregunte acerca de los comportamientos:** *Tras preguntarle acerca de cómo trata a los demás, me cuestiono sobre temas como insultos, críticas, amenazas, acechos, golpes o patadas, obligar a alguien a realizar actividades sexuales o controlar la vida de alguien.*
 - ¿Le preocupa alguna de estas cosas?
(Las respuestas a estas preguntas no deben ser documentadas. Su propósito es abrir el diálogo acerca del abuso y ofrecer una oportunidad para elegir una alternativa).
- 2. Agradezca su respuesta:** *Gracias por responder a estas preguntas y por reconocer sus preocupaciones. No todos tendrían el valor de hacerlo, y respeto su buena voluntad para hablar conmigo abiertamente.*
- 3. (Si es Sí): Exprese su preocupación con respecto a esos comportamientos y sus consecuencias:** *Me gustaría hablar sobre eso, porque me preocupa su salud y por la salud y seguridad de sus seres queridos/pareja/familiar etc.
Este tipo de acción es hiriente en las relaciones. Puede ser muy dañina para el bienestar de su pareja/familiar. Y también puede tener consecuencias negativas para usted, desde perder a su ser querido y la confianza de su familia, hasta consecuencias legales.*
- 4. Exprese la esperanza de un cambio y brinde información/recursos:** *La buena noticia es que, si está haciendo algo de esto, puede cambiar si así lo desea. Las personas pueden cambiar todo el tiempo, aunque muchas veces necesitan ayuda.*
 - **Entregar la hoja de información a todos** (ver página 24): *Esta es una hoja de información sobre relaciones que brindamos en caso de que pueda ayudar a alguien que conoce.*
 - **En un lugar privado de la oficina:** *Existen personas que pueden ayudar a otras a dejar de hacer daño a su pareja/familiar. Si le interesa contactarse con ellas, puede llamarlas desde aquí. ¿Qué le parece?*
- 5. Invite a continuar la conversación:** *Gracias por hablarme sobre esto. Quiero que sepa que podemos seguir trabajando en equipo para intentar mantenerlo/a a usted y a las personas que quiere saludables y seguras. Y quiero recordarle que lo que me dice es confidencial, salvo que... (ingresar las políticas de la agencia sobre límites de confidencialidad). (Recuerde que si hay sospechas de abuso de menores, debe seguir los requisitos de informe de la agencia).*

Nota: NO les entregue la tarjeta de la Línea de Ayuda Contra la Violencia Doméstica de Filadelfia a personas que estén actuando de manera abusiva. La Línea de ayuda está diseñada para trabajar con víctimas. Organizaciones como Menenergy están mejor equipadas para trabajar con personas que actúan de forma dañina.

Abuso sexual

Si la persona responde **Sí a la pregunta 8**, siga este proceso.

1. **Valide la respuesta de la persona:** *Quería hacer un seguimiento de la pregunta acerca de recibir presión para realizar actividades sexuales sin su consentimiento. Gracias por contarme acerca de una experiencia tan difícil.*

Otros ejemplos:

- *La violación puede ser devastadora en muchos sentidos.*
- *Lo que vivió debió ser muy duro. Le agradezco que lo comparta conmigo ahora.*

2. **Expresar preocupación por las consecuencias:** *Me gustaría hablar de eso, porque me preocupa cómo podría impactar en su salud tanto física como emocional.*

3. **Expresar la esperanza de un cambio y brindar información/recursos:**

- **Informe a la persona acerca de la información sensible al tiempo:** *Quiero hablarle acerca de ciertos datos sensibles al tiempo que tal vez apliquen a su situación. Si fue víctima de abuso sexual en los últimos cinco días, tiene la opción de obtener un anticonceptivo de emergencia (es decir, la píldora del día después), que puede reducir las posibilidades de que quede embarazada. Puede utilizarla hasta cinco días después.*

Si ocurrió dentro de las últimas 72 horas, tiene la opción de realizarse un examen forense. El examen forense es un análisis que se hace en un hospital, en el que recogen pruebas sobre el abuso. También se los llama kits de violación. Puede presentar su ropa como evidencia o permitir que un doctor le realice un examen físico. La ventana de tiempo para recoger muestras para un examen forense es 72 horas después del abuso.

También tiene la opción de denunciar el ataque ante la policía, si así lo desea. ¿Le interesa conocer más acerca de este proceso?

- **Brinde la línea de ayuda de WOAR:** *Si quiere saber más acerca de estas opciones o recibir más ayuda, puede llamar a Women Organized Against Rape (WOAR). Se trata de un centro de ayuda para víctimas de abuso sexual y violaciones en Filadelfia. WOAR ofrece terapia individual y grupal gratuita, acompañamiento médico y legal y ayuda con la compensación a las víctimas, si es que quiere o necesita alguno de esos servicios. Puede llamar a su línea de ayuda, 215-985-3333, las 24 horas del día.*
- **Si están en un lugar privado de la oficina:** *Puede llamar desde aquí, si quiere. ¿Qué le parece?*

Si la persona dice que no: Gracias por hablar conmigo. Si cambia de parecer, no dude en llamar.

4. **Invite a continuar la conversación:** *Gracias por hablarme sobre esto. Si quiere continuar hablando en un futuro, solo debe avisarme.*

Nota: *Proceda con cualquier otra respuesta diferencial adecuada. Si la persona respondió Sí a la pregunta 2 de la evaluación, use su juicio para decidir si también debe completar la Respuesta diferencial para reporte de comportamiento dañino.*

Coerción reproductiva

La coerción reproductiva puede incluir varias situaciones, como sabotear un método anticonceptivo, abuso sexual que provoque un aborto, coerción para tener un aborto o coerción para llevar un embarazo a término.

Si la persona respondió **SÍ a la pregunta 9**, siga estos pasos/este guion:

- 1. Valide la respuesta de la persona:** *Quería hacer un seguimiento de la pregunta acerca de sus opciones con respecto a controlar su embarazo y aborto. Gracias por compartir eso conmigo.*
- 2. Expresé preocupación por las consecuencias:** *Me preocupa que sienta que no tiene control sobre sus decisiones y me gustaría hablar sobre eso, porque me preocupa su seguridad, así como su salud física y sexual.*
- 3. Expresé la esperanza de un cambio y brinde información/recursos:** *Existen ciertos recursos en los que puede hablar con alguien acerca de sus opciones de anticoncepción, salud sexual y seguridad con su pareja. Estos recursos incluyen ayuda, en caso de que tema hablar con su pareja acerca de estos temas o necesite utilizar una forma de protección que su pareja desconoce. Es posible que también quiera hablar con su proveedor de atención médica acerca de un tipo de anticoncepción que pueda controlar, como el DIU, inyecciones o implantes.*

Se puede tomar el anticonceptivo de emergencia (es decir, la píldora del día después) hasta cinco días después de tener sexo sin protección, para prevenir un embarazo.

- **AccessMatters** cuenta con varios programas en Filadelfia que pueden ser de ayuda. Estos incluyen:
 - Línea de ayuda: 215-985-3300 o 800-848-3367 en inglés, 215-985-3350 en español
 - Mensaje de texto a “AskItMatters”, al 66746, para recibir un servicio por mensajes de texto gratuito y confidencial. Una vez que accede, puede enviar mensajes a este número para hacer cualquier pregunta. Las respuestas se envían de lunes a jueves (8:30 a 19:30), viernes (8:30 a 17:00) y sábado (9:00 a 13:00), Hora del Este.
 - Para adolescentes: Access Matters también tiene una aplicación disponible con información de prevención de ETS y embarazos adolescentes. Se llama “It Matters” y puede descargarse gratis desde App Store y Google Play.
 - Línea de información de VIH/SIDA de Pensilvania: 800-662-6080
 - Línea de ayuda de salud materna/del niño: 215-985-3301
- **Ofrezca la tarjeta de la Línea de Ayuda Contra la Violencia Doméstica de Filadelfia:** *La Línea de Ayuda Contra la Violencia Doméstica de Filadelfia puede ayudar con la planificación de seguridad sobre estos temas. Puede llamar al 1-866-723-3014.*
- **Si están en un lugar privado de la oficina:** *Puede llamar desde aquí, si quiere. ¿Qué le parece?*

Si la persona dice que no: Gracias por hablar conmigo. Si cambia de parecer, no dude en llamar.

- 4. Invite a continuar la conversación:** *Gracias por hablarme sobre esto. Si quiere continuar hablando en un futuro, solo debe avisarme.*

Nota: Proceda con cualquier otra respuesta diferencial adecuada. Si la persona respondió **SÍ a la pregunta 2 de la evaluación, use su juicio para decidir si también debe completar la Respuesta diferencial para reporte de comportamiento dañino.**

Trata de personas

Las personas, ya sean menores o adultos, que sufren de trata de personas pueden negarse a compartir su experiencia por varios motivos, que incluyen no confiar en las autoridades, tener un apego fuerte con sus traficantes como parejas sexuales o que sus traficantes los/las hayan castigado antes por intentar buscar ayuda. Sin embargo, no tema hacer preguntas y compartir información con la persona. De cualquier modo, las víctimas de trata de personas necesitan ayuda de alguien que en verdad se preocupe por ellas y que sea paciente con ellas.

Si la persona respondió **SÍ a la pregunta 10, siga estos pasos.**

1. **Valide la respuesta de la persona:** *Me gustaría hacer un seguimiento de la pregunta acerca de recibir presión para realizar actividades sexuales con otra persona. Lo que está/estuvo experimentando debe/debió ser muy duro. Le agradezco que lo comparta conmigo.*
2. **Expresar preocupación por las consecuencias:** *Como ya debe saber, algunos llaman a esto trata de personas o tráfico sexual. Quería seguir hablando de esto porque me preocupa su seguridad, bienestar y su salud tanto física como sexual.*
3. **Expresar la esperanza de un cambio y brinde información/recursos:** *Si le interesa hablar con alguien para recibir ayuda, opciones o recursos, tengo algunos números a los que puede llamar, si así lo desea.*
 - **Brinde las líneas de ayuda:** *Este es el número del **Centro Nacional de Recursos contra la Trata de Personas: 1 (888) 373-7888.***
 - *Es posible que también quiera un número local: La Línea de Ayuda Contra la Violencia Doméstica de Filadelfia (1-866-723-3014) puede contactarlo/a con recursos en Filadelfia contra la trata de personas.*
 - **Si están en un lugar privado de la oficina:** *Puede llamar desde aquí, si quiere. ¿Qué le parece?*

Si la persona dice que **no**: *Gracias por hablar conmigo. Si cambia de parecer, no dude en llamar.*

4. **Invite a continuar la conversación:** *Gracias por hablarme sobre esto. Si quiere continuar hablando en un futuro, solo debe avisarme.*

Nota: Proceda con cualquier otra respuesta diferencial adecuada. Si la persona respondió **SÍ a la pregunta 2 de la evaluación, use su juicio para decidir si también debe completar la Respuesta diferencial para reporte de comportamiento dañino.**

Evaluación de Filadelfia sobre Experiencias de Violencia Relacional (P-SERV)

Sabemos que incluso las mejores relaciones sufren estrés y discusiones. Pero cuando el conflicto alcanza cierto nivel, puede afectar la salud y el bienestar de las personas y de sus familias. Comenzamos a preguntarles a las personas acerca del estrés, los conflictos y la violencia en sus relaciones porque son cosas muy comunes, y queremos ayudar ofreciendo recursos e información gratuitos. Antes de comenzar, quiero que sepa que todo lo que diga es confidencial, salvo... **[ingresar claramente las políticas de la agencia sobre 1. límites de confidencialidad, 2. requisitos de informes (incluido de abuso de menores) y 3. si o cómo serán documentadas las respuestas de la persona. Vea el protocolo para obtener el texto sugerido]**. Siempre tiene la opción de no responder luego de cada pregunta.

Piense en su relación con una pareja actual o previa, un familiar u otras personas en su vida:	SÍ	NO	No quiero responder
1. ¿Le preocupa cómo lo/la tratan? <i>Por ejemplo, ¿hacen algo para que usted se sienta con temor, atrapado/a, como si estuviese en peligro?</i>			
2. ¿Tiene alguna preocupación con respecto al modo en que trata a las personas que quiere o le preocupa que puedan temerle?			

Al pensar en el trato que le dan las personas en su vida, por parte de esta persona y/o alguien más, alguna vez:	SÍ	NO	No quiero responder
3. ¿Recibió insultos, humillaciones o faltas de respeto (esto puede incluir decir que está loco/a, criticarlo/a a usted, el modo en que hace las cosas, su aspecto)?			
4. ¿Lo/la amenazó o intimidó (esto puede incluir amenazar a su familia, dejar notas de amenaza, arrojar objetos o destruir cosas que le importan)?			
5. ¿Lo/la acechó o siguió, asedió en su casa, llamó repetidamente o apareció de un modo que lo/la hizo sentir incómodo/a?			
6. ¿Intentó controlarlo/a a usted o sus actividades diarias (como por ejemplo adónde va o con quién habla, revisar su teléfono/correo electrónico, controlar su dinero o beneficios, decir "si no puedo tenerlo, nadie lo hará", negar necesidades básicas o retener su identificación, papeles de inmigración u otros documentos)?			
7. ¿Lo/la empujó, agarró con fuerza, abofeteó, pateó, golpeó, ahorcó (estranguló), sujetó o impidió que se fuera?			
8. ¿Lo/la presionó, forzó o engañó para realizar actividades sexuales sin su consentimiento (esto puede incluir varios tipos de sexo, no seguro o sin protección, o exponerlo/a a ETS o VIH)?			
9. ¿Controló sus decisiones u opciones con respecto al embarazo y/o aborto (esto puede incluir utilizar mal/no usar preservativos, anticonceptivos u otro tipo de protección, amenazar con forzarla a hacer lo que quiere con respecto a un aborto o a llevar un embarazo a término, amenazar con provocar un aborto)?			
10. ¿Lo/la presionó o forzó a realizar actividades sexuales con alguien más a cambio de cosas como dinero, hospedaje, comida o regalos?			
Si la respuesta es SÍ a cualquiera de las preguntas, ¿qué relación tiene esa persona con usted?-			
Gracias por compartir. A veces puede ser difícil hablar sobre esto. Si respondió que sí a cualquiera de estas preguntas, es posible que haya experimentado un abuso. Le recomendamos que hable con nosotros y/o llame a la Línea de Ayuda Contra la Violencia Doméstica de Filadelfia, confidencial, las 24 horas, al 1-866-723-3014 para más información sobre opciones y recursos.			

ESTA PÁGINA QUEDA EN BLANCO DE MANERA INTENCIONAL

Me gustaría hablar acerca de cómo las relaciones afectan nuestra salud. Incluso las mejores relaciones sufren estrés y discusiones. Pero cuando el conflicto alcanza cierto nivel, puede afectar el bienestar de las personas y de sus familias. Comenzamos a preguntarles a las personas acerca del estrés, los conflictos y la violencia en sus relaciones porque son cosas muy comunes, y queremos ayudar ofreciendo recursos e información gratuitos. Antes de comenzar, quiero que sepa que todo lo que diga es confidencial, salvo... **[políticas de la agencia con respecto a: límites de confidencialidad, requisitos de informes (incluido de abuso de menores) y documentación]**. Siempre tiene la opción de no responder luego de cada pregunta.

PREGUNTAS DE ENTRADA: Piense en su relación con una pareja actual/previa, familiar u otras personas en su vida:

1. ¿Le preocupa cómo lo/la tratan? (p. ej., ¿se siente con temor, atrapado/a, como si estuviese en peligro?) 1. S / N
2. ¿Tiene alguna preocupación con respecto al modo en que trata a las personas que quiere o que puedan temerle? 2. S / N
 - Si 1 es NO y 2 es SÍ, proceda a la **Respuesta a reporte de comportamiento dañino** al reverso de la hoja.
 - De otro modo, proceda a la **Evaluación de victimización** que encontrará a continuación

Evaluación de victimización: Al pensar en el trato que le dan las personas en su vida, por parte de esta persona/alguien, alguna vez:

3. ¿Recibió insultos, humillaciones o faltas de respeto? 3. S / N
4. ¿Lo/la amenazó o intimidó? 4. S / N
5. ¿Lo/la acechó o siguió, asedió en su casa, llamó repetidamente o apareció de un modo que lo/la hizo sentir incómodo/a? 5. S / N
6. ¿Intentó controlar sus actividades diarias? 6. S / N
7. ¿Lo/la empujó, agarró con fuerza, abofeteó, pateó, golpeó, ahorcó (estranguló) o amarró? 7. S / N
8. ¿Lo/la presionó, forzó o engañó para realizar actividades sexuales sin su consentimiento? 8. S / N
9. ¿Controló sus decisiones u opciones con respecto al embarazo/aborto? 9. S / N
10. ¿Lo/la presionó o forzó a realizar actividades sexuales con alguien más a cambio de cosas como dinero, hospedaje, comida o regalos? 10. S / N

Sí a cualquier

Evaluación de seguridad y gravedad inmediatas:

- A. ¿Le preocupa su seguridad o la de sus hijos en este momento? A. S / N
- B. ¿Cuenta con un lugar seguro al que pueda ir? B. S / N
- C. ¿Esa persona ha amenazado con quitarle la vida? * C. S* / N
- D. ¿Esa persona tiene acceso a un arma? * D. S* / N
- E. ¿Esa persona ha usado o amenazado con usar un arma contra usted? * E. S* / N

Si la otra parte es una pareja íntima:

- G. ¿Han vivido juntos/as? * Si es SÍ: G. S* / N
- H. ¿Ha intentado irse/separarse recientemente (dentro de los ~últimos 3 meses)? H. S* / N

Si planea irse, puede ser peligroso decirle/enfrentar a la otra parte

Todo No a las preguntas 3 a 10

Respuesta positiva a la evaluación:

- **Agradézcale y manifieste preocupación por su seguridad:** Gracias por compartir. A veces puede ser difícil hablar sobre esto. Como respondió que sí, es posible que experimentara un abuso, y me preocupa su seguridad.
- **Respuestas a elementos con asterisco (*) (cuántos más SÍ haya, más probable es el riesgo):** Me preocupa SÍ en particular porque (elementos con *) son advertencias de riesgo de daño grave o incluso de asesinato.
- **Utilice declaraciones empáticas como:** No es su culpa. Todos merecen estar seguros. No se encuentra solo/a. Tiene ayuda disponible.
- **Utilice las Respuestas diferenciales si la persona respondió SÍ a estar preguntas (ver reverso de la hoja):**
 - 2: **Respuesta a reporte de comportamiento dañino (si corresponde, luego de SÍ a las preguntas 1 y 2)**
 - 8: **Respuesta al abuso sexual/coerción**
 - 9: **Respuesta a la coerción reproductiva**
 - 10: **Respuesta a la trata de personas**
- **Ofrezca llamar a la Línea de Ayuda Contra la Violencia Doméstica de Filadelfia (1-866-723-3014) desde el teléfono de la oficina (de estar disponible), planeamiento de seguridad, contacto con un defensor local y/o proporcione una referencia amigable.**
- **Si hay sospechas de abuso de menores, debe seguir los requisitos de informe específicos de la agencia.**

Dar la tarjeta de la Línea de ayuda las 24 horas: Gracias. Aquí tiene información en caso de que usted o alguien que conoce pueda usarla en un futuro. Les entregamos esto a todos porque sabemos que las relaciones pueden cambiar y porque muchas veces las personas tienen amigos/as o familiares a quienes puede serles útil tener donde acudir por ayuda. Si se siente con confianza, por favor, lleve una/algunas.

Quería hacer un seguimiento a las preguntas sobre _____.

2. Respuesta a reporte de comportamiento dañino

Especifique y pregunte acerca de los comportamientos:

- Tras preguntarle acerca de cómo trata a los demás, me cuestiono sobre temas como insultos, críticas, amenazas, acechos, golpes, patadas, obligar a alguien a realizar actividades sexuales o controlar la vida de alguien.
 - ¿Le preocupa alguna de estas cosas? **SI ES SÍ:**

Agradezca su respuesta

Expresar preocupación por comportamiento y consecuencias

Expresar esperanza de cambio

Brinde información y recursos

Recursos:

- Menergy es un programa de orientación y terapia para personas que han sido dañinas de forma verbal o física en sus relaciones.
 - **Menergy: 215-242-2235**
 - Brinde la hoja de información en la página 24.

Invite a continuar la conversación

Para más ayuda con esta conversación, ver la página 11.

8. Respuesta al abuso sexual/coerción

Valide la respuesta de la persona

Expresar preocupación

Expresar esperanza

Brinde información y recursos

Información sensible al tiempo:

- Se puede tomar el anticonceptivo de emergencia (la píldora del día después) hasta cinco días después de tener sexo sin protección, para prevenir un embarazo.
- Puede realizarse un examen forense (kit de violación), en el que recogen pruebas físicas de un ataque sexual, dentro de las 72 horas de dicho ataque.

Recursos:

- Women Organized Against Rape (WOAR) ofrece orientación, acompañamiento médico y legal y ayuda con la compensación a las víctimas.
 - **Línea de ayuda de WOAR las 24 horas: 215-985-3333**
- Tiene la opción de denunciar el ataque ante la policía, si así lo desea.

Invite a continuar la conversación

Para más ayuda con esta conversación, ver la página 12.

9. Respuesta a la coerción reproductiva

Valide la respuesta de la persona

Expresar preocupación

Expresar esperanza

Brinde información y recursos

Información sensible al tiempo:

- Se puede tomar el anticonceptivo de emergencia (la píldora del día después) hasta cinco días después de tener sexo sin protección, para prevenir un embarazo.

Recursos:

- **AccessMatters** cuenta con varias opciones de datos sobre anticoncepción, salud sexual, ETS y seguridad con su pareja:
 - **Línea de ayuda: 215-985-3300; 215-985-3350 (español)**
 - Mensaje de texto: "AskItMatters" al 66746 (*no las 24 horas*)
 - Aplicación gratis "It Matters" (*para adolescentes*)
 - Línea de información de VIH/SIDA de Pensilvania: 800-662-6080
 - Línea de ayuda de salud materna/del niño: 215-985-3301

Invite a continuar la conversación

Para más ayuda con esta conversación, ver la página 13.

10. Respuesta a la trata de personas

Valide la respuesta de la persona

Expresar preocupación

Expresar esperanza

Brinde información y recursos

Recursos:

- **El Centro Nacional de Recursos contra la Trata de Personas** ofrece ayuda y recursos para personas que han sido presionadas o forzadas a realizar actividades sexuales a cambio de cosas como regalos o dinero.
 - **Línea de ayuda las 24 horas: 1-888-373-7888**
 - Mensaje de texto a "BeFree" (233733)
- La Línea de Ayuda Contra la Violencia Doméstica de Filadelfia (1-866-723-3014) también puede contactarlo con recursos locales.

Invite a continuar la conversación

Para más ayuda con esta conversación, ver la página 14.

DO YOU FEEL SAFE IN YOUR RELATIONSHIP?

¿SE SIENTE USTED SEGURA O SEGURO EN SU RELACIÓN?

Confidential • Toll-Free • 24-7

Confidencial • Gratis • 24-7

Philadelphia Domestic Violence Hotline

1-866-723-3014

La Línea de Ayuda Contra la Violencia Doméstica de Filadelfia

Safety, information and support for you or someone you know.

Seguridad, información, y apoyo para usted o alguien que usted conoce.

TTY #: 215-456-1529

Operated by:

Operado por:



1-866-723-3014

TTY #: 215 456-1529

1-866-723-3014

TTY #: 215 456-1529

1-866-723-3014

TTY #: 215 456-1529

1-866-723-3014

TTY #: 215 456-1529

1-866-723-3014

TTY #: 215 456-1529

1-866-723-3014

TTY #: 215 456-1529

1-866-723-3014

TTY #: 215 456-1529

1-866-723-3014

TTY #: 215 456-1529

1-866-723-3014

TTY #: 215 456-1529

1-866-723-3014

TTY #: 215 456-1529

ACCESSMATTERS

AccessMatters cuenta con varias opciones de datos sobre anticoncepción, salud sexual, ETS y seguridad con su pareja:

- **Línea de ayuda: 215-985-3300; 215-985-3350** (*español*)
- Mensaje de texto: “AskItMatters” al 66746 (*no las 24 horas*)
- Aplicación gratis “It Matters” (*para adolescentes*)
- Línea de información de VIH/SIDA de Pensilvania: 800-662-6080
- Línea de ayuda de salud materna/del niño: 215-985-3301
- www.accessmatters.org

ESTA PÁGINA QUEDA EN BLANCO DE MANERA INTENCIONAL

NHTRC |

NATIONAL
HUMAN TRAFFICKING
RESOURCE CENTER

1-888-373-7888

**Get help. Report a tip. Request Services.
Anonymous. Available 24/7.**

Human traffickers use violence, threats, lies, and debt bondage to force people to work or sell sex against their will. We have helped thousands of people find safety and services.

Contact the National Human Trafficking Resource Center
at **1-888-373-7888**.

- Do you want to get out of the life, but are trapped and afraid to leave?
- Have you been forced to engage in sexual acts with someone in exchange for favors/money?
- Were you tricked into selling sex thinking you would be doing something different?
- Are you under the age of 18 and is someone pressuring you to sell sex?
- Do you have a debt to someone that you can't pay off?
- Has anyone threatened to hurt you, your family, or friend if you refused to sell sex?
- Is anyone physically or sexually abusing you?
- Has anyone taken sexual photos of you to post online?
- Does anyone take all or part of the money that you earn?
- Is someone holding your passport or identification cards for you?

If you need help, please call the National Human Trafficking Resource Center at 1-888-373-7888.

La forma en que tratamos a nuestros seres queridos afecta la salud de toda la familia.

Cada vez que convertimos el dolor o la frustración en enojo, castigando con palabras o con la mano, pueden haber consecuencias profundas para nuestros hijos, hijas, nuestra pareja, o hasta para nosotros mismos. Incluyendo:

Estrés y soledad • Ansiedad y depresión • Enfermedad y heridas

Cambiar la forma en que manejamos los retos familiares y las dificultades en nuestras relaciones íntimas requiere compromiso y muchas veces el apoyo de otros. Pero el resultado puede ser enorme:

Amor y agradecimiento • Alivio, seguridad y confianza • Salud y felicidad

No tiene porqué dañar a sus seres queridos. La ayuda está al alcance. Llame aquí para hablar con gente que le puede ayudar a crear la vida que quiere para sí mismo y para su familia.

➤ **Menergy:** 215-242-2235

Menergy ayuda tanto a hombres como mujeres. Si está listo para el cambio, llame.

La forma en que tratamos a nuestros seres queridos afecta la salud de toda la familia.

Cada vez que convertimos el dolor o la frustración en enojo, castigando con palabras o con la mano, pueden haber consecuencias profundas para nuestros hijos, hijas, nuestra pareja, o hasta para nosotros mismos. Incluyendo:

Estrés y soledad • Ansiedad y depresión • Enfermedad y heridas

Cambiar la forma en que manejamos los retos familiares y las dificultades en nuestras relaciones íntimas requiere compromiso y muchas veces el apoyo de otros. Pero el resultado puede ser enorme:

Amor y agradecimiento • Alivio, seguridad y confianza • Salud y felicidad

No tiene porqué dañar a sus seres queridos. La ayuda está al alcance. Llame aquí para hablar con gente que le puede ayudar a crear la vida que quiere para sí mismo y para su familia.

➤ **Menergy:** 215-242-2235

Menergy ayuda tanto a hombres como mujeres. Si está listo para el cambio, llame.